

Zeitschrift: Baselbieter Heimatblätter
Herausgeber: Gesellschaft für Regionale Kulturgeschichte Baselland
Band: 46 (1981)
Heft: 2

Artikel: Die Schlossgrabenhölle
Autor: Gilliéron, René
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-860098>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

scholl plötzlich ein kurzes Kommando: «Zrugg, achtig!» Bei einer Gruppe älterer Männer öffnete sich der Kreis und ehe es jemand recht gesehen, sprang ein weiss gekleideter Clown mit einer roten Fahne in einem weiten Sprung über die Feuerstelle und warf das rote Tuch darauf. Ein kurzes Auf-flammen des Stoffes und nur ein bisschen glimmende Asche blieb übrig. «D Landrotsfahne!» schrie plötzlich einer, «Hebet en, hebet en!» Aber die ganze Reaktion kam zu spät, die Ueberraschung war gelungen, und die Dunkelheit hatte den geheimnisvollen Clown bereits verschlungen.

Die daran Beteiligten sind schon lange «änedra». Und nur noch wenige alte Leute erinnern sich heute aus ihrer frühen Jugendzeit an diesen lustigen Streich.

Die Schlossgrabenhölle

Von *René Gilliéron*

Nicht viele Wanderer steigen in den schattigen Schlossgraben hinunter, der südlich der Ruine Pfeffingen von der unteren Weid zum «Stäggehübel» abfällt. Ein schmales Bächlein entwässert ihn. Doch das saubere und kühle Wasser verliert sich häufig irgendwo im Untergrund, besonders im Sommer. Auf der linken Tälchenseite erheben sich die schroffen Burgfelsen, zu deren Füßen sich ein magerer Wald ausbreitet. An der jähesten Stelle ist eine schmutzigfeuchte Höhle, das «Diepoldslöchli». Auf ihrem Vorplatz verirrt sich kaum jemand, höchstens ein paar Buben, wenn sie wieder einmal eine Entdeckungsreise unternehmen. Die rechte Talseite zieht sich ebenso bewaldet und steil hinauf zum Schmelzenried, über das hinweg der Weg nach Grellingen verläuft.

In den heiligen zwölf Nächten nach Weihnachten nun ereignet sich im Schlossgraben etwas fürchterlich Unheimliches.

Wenn man dann von der Höhe der Pfeffinger Schlosszinnen ins Tobel hinunterschaut, fährt's einem heiss und kalt über den Rücken. Wie auf einer Terrasse steht man da und sieht um Mitternacht, wenn der Mond scheint, allerlei.

Am Bäch unten sitzt ein Mann mit einem Weinglas und schöpft ständig Wasser, darf es aber nicht trinken. Er hat früher zu tief ins Glas geschaut und jetzt leidet er an einem entsetzlichen Durst.

Dann gibt's im Tobel eine Reihe tieftrauriger Herren, die ständig jammern. Sie haben keine Finger mehr. Das sind die Meineidigen, die falsch geschworen haben.

Auf einmal erscheint ein grosser Mann; man hört ihn stöhnen und wehklagen. Er kippt ständig eine grosse, schwere Kiste vor sich hin und niemand

hilft ihm. Darin ist all das viele Geld, das er den Mitmenschen gestohlen hat. Es erdrückt ihn fast.

Dann sieht man auch einen Händler, der wiegt und wiegt Waren ab. Aber nie will es stimmen. Er hat nie das richtige Gewicht. Ein anderer zählt Jasskarten; aber nie sind alle im Spiel, entweder fehlt der Bauer, das Nell oder das Ass. Das ist nun seine Strafe fürs viele Jassen bis in die Nacht und in den Morgen hinein.

Aber es gibt noch viel Schlimmeres zu sehen. Da brennt ein Feuer, und darum herum sitzen viele Männer und braten ihre eigenen Hände. Sie haben früher zuviel gestritten und zu wenig gearbeitet.

Schlimm ergeht es in der Pfeffinger Hölle auch den Wirten. Die müssen alles Wasser in Fässer leeren, das sie früher dem Wein beimischten. Einen hört man sogar fortwährend rufen: O ihr Heiligen alle, helft mir doch; ich werde nie fertig. O hätte ich doch all den vielen Wein nicht so getauft!

In der Schlossgrabhölle sitzt auch ein Lehrer, der fortwährend seine Feder in rote Tinte tauchen muss. Er hat im Erdenleben viel zu viele Fehler der Schüler und Schülerinnen übersehen.

Eine ganz besonders schwere Strafe verbüssen einige Jünglinge, die stets schönen Jungfrauen nachrennen müssen. Sie treiben sie auf ein lauschiges Steinbänklein und möchten sie umarmen. Aber immer dann entschwinden die Holden und lösen sich in duftigen Nebel auf. Sie sind die vielen Geliebten, denen die hitzigen Burschen das Herz gebrochen haben.

Von den Frauen, die im Graben sind, ist auch viel zu sagen. Das ist ein heikles Kapitel, das wir nicht verschweigen dürfen.

Einige Frauen sitzen auf Eichbäumen und mahlen Kaffee aus Eicheln. Andere putzen mit Besen, Schaufeln und Bodenlumpen den ganzen Schlossgraben und stauben sogar die Felsen ab. Andere Frauen zählen Kleingeld und schichten es auf. Immer wenn sie bald fertig sind, erscheint der Böse und wirft ihnen alles durcheinander. Das ist die Strafe fürs Vergeuden des vielen Geldes, das ihre Männer so sauer verdient haben.

In besonders kalten Nächten nach Weihnachten sieht man fröstelnd und wehmütig lächelnd eine zierliche Schlossjungfrau durch den Schlosswald ziehen. Sie begibt sich ans klare Wasser hinunter, betrachtet sich darin und kämmt ihr goldenes Haar. O könnte sie doch ein edler Jüngling befreien! Sie süht hier für ihren Uebermut, als sie noch oben in der Schlossherrlichkeit lebte und damals jeden Liebhaber abgewiesen, ja sogar verschmäht und schändlich verlacht hatte.

In der Pfeffinger Schlossgrabhölle sind aber auch Kinder. Oft sieht man sie an diesen kalten Tagen am Jahresende vor einem Feuerlein kauern. Sie haben nichts anderes zu essen als Brotrinde; nämlich alle die, welche sie im Leben missachtet und vielleicht sogar fortgeworfen haben.

Andere Kinder rennen ständig zu einem offenen Tor, das wie eine Haustüre aussieht. Immer wenn sie es beinahe erreicht haben, stösst jemand mit lautem Krach diesen Eingang zu. Nun öffnet sich auf der anderen Seite des Kinderwegleins — viele nennen's auch Totenweglein — eine Türe. Auch hier möchten die Kinder hineinstürmen. Aber auch da schiebt eine unbarmherzige Hand den Riegel zu. O wären sie doch nach der Schule sofort nach Hause gegangen!

Hie und da zieht die ganze Höllengesellschaft an die Birs hinunter und veranstaltet wehmütig ein kleines Trostfestchen und tanzt auf der gefrorenen Fläche.

Ganz unheimlich ist es allen in der Schlossgrabenhölle Verurteilten erst dann zu mute, wenn der garstige Lindwurm mit seinen wuchtig schlagenden Flügeln sich aus dem «Dieboldslöchli» herauswälzt, mit dem Riesenmaul kläfft, die krallenbewehrten Füsse zeigt und sich zum Wasser hinunter macht, um seinen Durst zu stillen. Dann flieht alles. Niemand möchte dem greulichen Untier in die Quere kommen. Alles versteckt sich und ist erst nach einem Jahr wieder zu sehen, wenn in den heiligen Nächten der Vollmond am Himmel steht.

Nachwort. Der vorstehenden Geschichte liegt keine örtliche Sage zugrunde; der Verfasser wurde aber durch das Sammeln von Sagen zu dieser phantasievollen Erzählung angeregt. Ein ähnliches Beispiel kennen wir aus Bubendorf (Baselbieter Sagen, Nr. 168: Um eine Million zu spät), wo Lehrer J. Kuhn um einen Münzfund eine kurzweilige, utopische Darstellung aufbaute.

Der Allschwyl Bachgrabe

Von *Marie-Rose Naber*

An de scheene Summersunntig
Bummle d Lyt als hi und här.
Sag, wo miesste d Basler ane,
Wenn das Bächli au nit wär?

Uf romantisch schmale Wägli
Goht me gmietlig Allschwyl zue,
Und im «Ressli» und im «Bäre»
Hänn si alli Händ voll z tue.

Kunnt me zrug, isch nimme durschtig
Und het fir sy Hunger gha,
Gniesst me gärn der Bligg ins Elsass,
Luegt der badisch Blauen a.